



Ευρωπαϊκή Επιτροπή - Ομιλία

[Ισχύει μόνο ό,τι λεχθεί προφορικά]



Ομιλία της προέδρου κ. φον ντερ Λάιεν για την κατάσταση της Ένωσης στην ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

Βρυξέλλες, 16 Σεπτεμβρίου 2020

Το πρωτότυπο κείμενο της ομιλίας είναι διαθέσιμο [εδώ](#).

ΧΤΙΖΟΝΤΑΣ ΤΟΝ ΚΟΣΜΟ ΣΤΟΝ ΟΠΟΙΟ ΘΕΛΟΥΜΕ ΝΑ ΖΟΥΜΕ: ΜΙΑ ΕΝΩΣΗ ΔΥΝΑΜΗΣ ΣΕ ΕΝΑΝ ΕΥΘΡΑΥΣΤΟ ΚΟΣΜΟ

Κύριε πρόεδρε,

Κυρίες και κύριοι βουλευτές,

Ένας από τους πλέον θαρραλέους στοχαστές της εποχής μας, ο Αντρέι Ζαχάροφ, που χαίρει της αμέριστης εκτίμησής σας, πάντοτε τόνιζε **την ακράδαντη πίστη του στην κρυφή δύναμη του ανθρώπινου πνεύματος**.

Τους τελευταίους έξι μήνες είδαμε πώς οι Ευρωπαίες και οι Ευρωπαίοι αποκάλυψαν όντως την απίστευτη δύναμη του ανθρώπινου πνεύματος.

Την κατέδειξαν οι εργαζόμενοι σε ιδρύματα περίθαλψης που φροντίζουν ακάματα ηλικιωμένους και ασθενείς.

Οι γιατροί και οι νοσηλεύτες που φρόντισαν όσους άφησαν την τελευταία τους πνοή λες και ήταν δικοί τους άνθρωποι.

Οι εργαζόμενοι πρώτης γραμμής που μόχθησαν μερόνυχτα ολόκληρα, εβδομάδες ατελείωτες, που μπήκαν οι ίδιοι σε κίνδυνο για να μην κινδυνεύσουμε εμείς.

Μας εμπνέουν η ενσυναίσθηση, η γενναιότητα και το αίσθημα του καθήκοντος που τους διακρίνει. Απαραίτητος λοιπόν όρος για να ξεκινήσω τη σημερινή μου ομιλία είναι ο φόρος τιμής που τους αρμόζει.

Τα παραδείγματά τους απηχούν επίσης την κατάσταση του κόσμου μας και την κατάσταση της Ένωσής μας.

Δείχνουν τη δύναμη της ανθρωπιάς και το βάρος του πένθους που θα συνεχίσουμε όλοι μαζί να σηκώνουμε στις κοινωνίες μας.

Αποτυπώνουν παράλληλα πόσο εύθραυστος είναι ο κόσμος που μας περιβάλλει.

Ένας ιός, χίλιες φορές μικρότερος από έναν κόκκο άμμου, μας έδειξε πόσο ευάλωτη τελικά είναι η ανθρώπινη ζωή.

Αποκάλυψε τις ευπάθειες των συστημάτων υγείας μας και τα όρια ενός συστήματος που βάζει πρώτα τον πλούτο και μετά την ευημερία.

Κατέστησε ανάγλυφη την ευαισθησία του πλανήτη μας. Κάθε μέρα βλέπουμε παγετώνες που λιώνουν, δάση που καίγονται και τώρα μια παγκόσμια πανδημία.

Άλλαξε τον ίδιο τον τρόπο που συμπεριφερόμαστε και επικοινωνούμε: δίνουμε χειραψία με τον αγκώνα και κρύβουμε το πρόσωπό μας πίσω από μια μάσκα.

Ο ιός μας έδειξε **πόσο εύθραυστο είναι όντως το σύνολο των αξιών μας που έχουμε οικοδομήσει**, πόσο γρήγορα μπορούν να τεθούν υπό αμφισβήτηση, στον υπόλοιπο κόσμο αλλά και εδώ στην Ένωσή μας.

Οι πολίτες μας όμως θέλουν να βγουν από τον κόσμο που δημιούργησε ο κορονοϊός, από την έλλειψη σταθερότητας, την αβεβαιότητα. Είναι έτοιμοι για αλλαγή. Είναι έτοιμοι να προχωρήσουν.

Τώρα λοιπόν είναι η ώρα της Ευρώπης.

Η ώρα η Ευρώπη να δείξει τον δρόμο, **για να μεταβούμε από την αβεβαιότητα σε μια νέα σιγουριά**. Γι' αυτό ήρθα να σας μιλήσω σήμερα εδώ.

Κυρίες και κύριοι βουλευτές,

Τα λέω αυτά γιατί τους τελευταίους μήνες ανακαλύψαμε και πάλι **την αξία των κοινών μας αξιών**.

Ως άτομα, όλοι μας **θυσιάσαμε** ένα κομμάτι της προσωπικής μας ελευθερίας για την ασφάλεια των άλλων.

Ως Ένωση, όλοι **μοιραστήκαμε** ένα κομμάτι της κυριαρχίας μας για το κοινό καλό.

Μεταμορφώσαμε τον φόβο και τις διαιρέσεις μεταξύ των κρατών μελών σε **εμπιστοσύνη** στην Ένωσή μας.

Δείξαμε τι μπορούμε να κατορθώσουμε όταν **εμπιστευόμαστε** ο ένας τον άλλο και όταν **εμπιστευόμαστε** τους ευρωπαϊκούς θεσμούς μας.

Επιλέγουμε λοιπόν με τις αποφάσεις μας όχι απλώς την οδό της αποκατάστασης και της ανάκαμψης για το εδώ και για το τώρα, αλλά για να διαμορφώσουμε έναν καλύτερο τρόπο διαβίωσης στον κόσμο του αύριο.

Αυτή είναι και η λογική του NextGenerationEU.

Μας δίνεται τώρα η ευκαιρία **να επιτελέσουμε τις αλλαγές που επιθυμούμε, όπως οι ίδιοι τις σχεδιάζουμε και όχι όπως μας τις επιβάλλει κάποια καταστροφή ή η βούληση άλλων στον κόσμο.**

Έτσι, θα βγούμε δυνατότεροι **δημιουργώντας ευκαιρίες** για τον κόσμο του αύριο και **όχι απλώς προβλέψεις για απρόοπτα** στον κόσμο του χτες.

Έχουμε στα χέρια μας τα εργαλεία που χρειαζόμαστε για να πετύχουμε. Απαλλαχτήκαμε από τις παρωχημένες δικαιολογίες και τα βολικά προσχήματα που μας καθυστέρουσαν. Έχουμε το **όραμα**, έχουμε το **σχέδιο**, έχουμε τις **επενδύσεις**.

Τώρα είναι **η ώρα να στρωθούμε στη δουλειά.**

Σήμερα το πρωί, απέστειλα δήλωση προθέσεων στον πρόεδρο κ. Σασόλι, και στην καγκελάρια κ. Μέρκελ, εξ ονόματος της γερμανικής Προεδρίας, στην οποία σκιαγραφώ τα σχέδια της Επιτροπής για τον επόμενο χρόνο.

Δεν θα σας παρουσιάσω την κάθε πρωτοβουλία σήμερα. Θα σταθώ απλώς στα σημεία εκείνα στα οποία θα πρέπει να εστιάσει η Ένωσή μας τους επόμενους δώδεκα μήνες.

ΠΡΟΧΩΡΩΝΤΑΣ ΜΑΖΙ: ΥΛΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ΤΙΣ ΥΠΟΣΧΕΣΕΙΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ

Κυρίες και κύριοι βουλευτές,

Οι πολίτες της Ευρώπης ακόμη υποφέρουν.

Διανύουμε καιρούς ανησυχίας για εκατομμύρια συμπολίτες μας που αγωνιούν για την υγεία των οικογενειών τους, για το μέλλον της εργασίας τους ή απλά αν θα μπορέσουν να βγάλουν τον μήνα.

Η πανδημία, και η αβεβαιότητα που έφερε, δεν έχει τελειώσει. Η ανάκαμψη κάνει ακόμη τα πρώτα της βήματα.

Η πρώτη μας προτεραιότητα λοιπόν είναι να βοηθήσουμε ο ένας τον άλλο για να περάσουμε τη δοκιμασία. Να σταθούμε στο πλευρό όσων μας χρειάζονται.

Χάρη στη μοναδική κοινωνική οικονομία της αγοράς της, η Ευρώπη μπορεί να το πετύχει.

Είναι πάνω από όλα μια **ανθρώπινη οικονομία** που **μας προστατεύει** από τους σημαντικότερους κινδύνους της ζωής, όπως είναι η ασθένεια, η κακοτυχία, η ανεργία ή η φτώχεια. **Παρέχει σταθερότητα** και μας βοηθάει να απορροφήσουμε τους κλονισμούς. **Δημιουργεί ευκαιρίες και ευημερία** προωθώντας την καινοτομία, την ανάπτυξη και τον θεμιτό ανταγωνισμό.

Σήμερα είναι σημαντικότερη από ποτέ άλλοτε η **σταθερή αυτή υπόσχεση προστασίας, σταθερότητας και δημιουργίας ευκαιριών.**

Επιτρέψτε μου να σας εξηγήσω γιατί.

Πρώτον, η Ευρώπη πρέπει να συνεχίσει να προστατεύει τις ζωές και τα προς το ζην των Ευρωπαίων.

Αυτό είναι ακόμη πιο σημαντικό εν μέσω της πανδημίας που δεν δείχνει να καταλαγιάζει.

Ξέρουμε πόσο γρήγορα οι αριθμοί μπορούν να ξεφύγουν από κάθε έλεγχο. Έχουμε λοιπόν **χρέος να**

συνεχίσουμε τον αγώνα μας κατά της πανδημίας με ύψιστη προσοχή, ευθύνη και ενότητα.

Τους τελευταίους έξι μήνες τα συστήματα υγείας καθώς και οι γυναίκες και οι άνδρες που τα στελεχώνουν έχουν κάνει θαύματα.

Κάθε χώρα έχει κάνει τα δυνατά της για τους πολίτες της.

Η Ευρώπη μαζί έχει κάνει περισσότερα από ποτέ άλλοτε.

Όταν τα κράτη μέλη έκλεισαν τα σύνορά τους, δημιουργήσαμε τις πράσινες λωρίδες για τα εμπορεύματα.

Όταν πάνω από 600.000 Ευρωπαίοι πολίτες βρέθηκαν εγκλωβισμένοι ανά την υφήλιο, η ΕΕ έφερε εις πέρας τον επαναπατρισμό τους.

Όταν ορισμένες χώρες απαγόρευαν τις εξαγωγές κρίσιμων ιατρικών ειδών, με την παρέμβασή μας εξασφαλίσαμε την αποστολή κρίσιμων ιατρικών προμηθειών όπου ήταν απαραίτητες.

Συνεργαστήκαμε με την ευρωπαϊκή βιομηχανία ώστε να παραχθούν περισσότερες μάσκες, γάντια, τεστ και αναπνευστήρες.

Χάρη στον Μηχανισμό Πολιτικής Προστασίας μας γιατροί από τη Ρουμανία παρείχαν ιατρική φροντίδα σε ασθενείς στην Ιταλία ή η Λετονία μπόρεσε να στείλει μάσκες στους γείτονες της στη Βαλτική.

Όλα αυτά μάλιστα τα πετύχαμε χωρίς να διαθέτουμε αποκλειστικές αρμοδιότητες.

Είναι σαφές λοιπόν για εμένα ότι χρειαζόμαστε μια ισχυρότερη Ευρωπαϊκή Ένωση Υγείας.

Για να την κάνουμε πραγματικότητα, πρέπει να αντλήσουμε τώρα τα πρώτα συμπεράσματα μας από την υγειονομική κρίση.

Πρέπει να θωρακίσουμε το νέο πρόγραμμά μας EU4Health έναντι των προκλήσεων του μέλλοντος. Γι' αυτό είχα προτείνει να αυξήσω τη χρηματοδότησή του και χαίρομαι που είστε έτοιμοι να πιέσετε για μεγαλύτερη χρηματοδότηση και για να επαναφέρετε τα κονδύλια που περικόπηκαν στο επίπεδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου.

Οφείλουμε **να ενισχύσουμε την ετοιμότητά μας για την αντιμετώπιση μιας κρίσης αλλά και την ικανότητα διαχείρισής μας** για την αντιμετώπιση διασυννοριακών υγειονομικών απειλών.

Ως πρώτο βήμα, θα προτείνουμε την ενίσχυση και την ενδυνάμωση του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Φαρμάκων και του ECDC, του Ευρωπαϊκού Κέντρου Πρόληψης και Ελέγχου Νόσων.

Ως δεύτερο βήμα, **θα δημιουργήσουμε μια ευρωπαϊκή BARDA**, έναν οργανισμό προηγμένης έρευνας και ανάπτυξης στον τομέα της βιοϊατρικής. Ο νέος αυτός οργανισμός θα στηρίξει τις ικανότητες και την ετοιμότητά μας να ανταποκρινόμαστε σε διασυννοριακές απειλές και καταστάσεις έκτακτης ανάγκης, είτε έχουν φυσική προέλευση είτε είναι εσκεμμένες. Χρειαζόμαστε στρατηγικά αποθέματα για να αντιμετωπίσουμε τις εξαρτήσεις στο επίπεδο της αλυσίδας προμηθειών, ιδίως όσον αφορά τα φαρμακευτικά προϊόντα.

Ως τρίτο βήμα, είναι όσο ποτέ άλλοτε σαφές ότι πρέπει να συζητήσουμε σοβαρά το θέμα των αρμοδιοτήτων στον τομέα της υγείας. Νομίζω ότι το θέμα αυτό αποτελεί υψηλό και αδήριτο καθήκον της Διάσκεψης για το Μέλλον της Ευρώπης.

Και καθώς διανύουμε μια παγκόσμια κρίση, πρέπει να αντλήσουμε και παγκόσμια συμπεράσματα. Γι' αυτό, σε συνεργασία με τον πρωθυπουργό Κόντε και την ιταλική Προεδρία της G20, του χρόνου στην Ιταλία θα διοργανώσουμε μια παγκόσμια σύνοδο κορυφής με θέμα την υγεία.

Έτσι, θα δείξουμε στους Ευρωπαίους ότι **η Ένωση μας είναι εδώ για να μας προστατεύει όλους.**

Αυτό ακριβώς κάναμε με τους εργαζομένους.

Όταν ανέλαβα τα ηνία της Επιτροπής, δεσμεύτηκα να δημιουργήσω έναν μηχανισμό για την προστασία των εργαζομένων και των επιχειρήσεων από εξωτερικούς κλονισμούς.

Εμφορούμενη από την εμπειρία μου στο υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων γνωρίζω ότι τα συστήματα αυτά αποδίδουν. Επιτρέπουν στους εργαζομένους να μη χάσουν τη θέση τους, στις επιχειρήσεις να διατηρήσουν τις δεξιότητες και στις ΜΜΕ να κρατήσουν τις πόρτες τους ανοιχτές. Οι ΜΜΕ αποτελούν την κινητήρια δύναμη της οικονομίας μας και θα συνεχίσουν να την αποτελούν για την ανάκαμψή μας.

Γι' αυτό η Επιτροπή θέσπισε το πρόγραμμα SURE. Και θέλω να σας ευχαριστήσω στο σημείο αυτό και για τις εργασίες σας σε χρόνο ρεκόρ.

Εάν η Ευρώπη απέφυγε μέχρι στιγμής τη μαζική ανεργία που πλήττει άλλες περιοχές, το οφείλει σε μεγάλο βαθμό στο ότι περίπου 40 εκατ. άτομα ζήτησαν να συμμετάσχουν σε συστήματα μειωμένου ωραρίου εργασίας.

Χάρη σε αυτήν ακριβώς την ταχύτητα και την ενότητα σκοπού 16 χώρες θα λάβουν σύντομα περίπου 90

δισ. ευρώ από το SURE για να στηρίξουν εργαζομένους και επιχειρήσεις.

Από τη Λιθουανία έως την Ισπανία, θα ζουν έτσι ήρεμες οικογένειες που χρειάζονται το εισόδημα αυτό για να φάνε ή για να πληρώσουν το νοίκι τους.

Και θα προστατευτούν εκατομμύρια θέσεις εργασίας, εισοδήματα και επιχειρήσεις σε όλη την Ένωση.

Αυτό σημαίνει πραγματική ευρωπαϊκή αλληλεγγύη στην πράξη. Και δείχνει ότι στην Ένωσή μας η **αξιοπρέπεια της εργασίας πρέπει να θεωρείται ιερή.**

Η αλήθεια είναι όμως ότι για υπερβολικά μεγάλο αριθμό συμπολιτών μας οι αποδοχές τους δεν επαρκούν.

Το ντάμπινγκ στις μισθολογικές αποδοχές καταστρέφει την αξιοπρέπεια της εργασίας, τιμωρεί τον επιχειρηματία που πληρώνει λογικούς μισθούς και διαστρεβλώνει τον θεμιτό ανταγωνισμό στην ενιαία αγορά.

Γι' αυτό η Επιτροπή θα προτείνει ένα νομικό πλαίσιο, ώστε να στηρίξει τα κράτη μέλη με σκοπό τη **θέσπιση ενός πλαισίου κατώτατων μισθών.** Ο καθένας πρέπει να διαθέτει πρόσβαση σε έναν κατώτατο μισθό μέσω συλλογικών συμφωνιών ή μέσω νόμιμων κατώτατων μισθών.

Είμαι ένθερμη υποστηρίκτρια των συλλογικών διαπραγματεύσεων και η πρόταση θα σέβεται πλήρως τις εθνικές αρμοδιότητες και παραδόσεις.

Είδαμε σε πολλά κράτη μέλη με ποιον τρόπο ένας κατώτατος μισθός κατόπιν επιτυχημένων διαπραγματεύσεων εξασφαλίζει τις θέσεις εργασίας και δικαιοσύνη, τόσο για τους εργαζομένους όσο και για τις επιχειρήσεις που τους εκτιμούν πραγματικά.

Οι κατώτατοι μισθοί αποδίδουν. Είναι ώρα να αποδώσει και η εργασία τα δέοντα.

Η δεύτερη υπόσχεση της κοινωνικής οικονομίας της αγοράς είναι σταθερότητα.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της αντέδρασαν με πρωτόγνωρο τρόπο σε μια πρωτόγνωρη κρίση.

Η Ευρώπη, δείχνοντας ότι ήταν **ενωμένη και στο ύψος των περιστάσεων, παρείχε τη σταθερότητα που χρειάζονταν οι οικονομίες μας.**

Η Επιτροπή ενεργοποίησε αμέσως **τη γενική ρήτρα διαφυγής για πρώτη φορά στην ιστορία μας.**

Ενισχύσαμε την ευελιξία των ευρωπαϊκών ταμείων και των κανόνων μας για τις κρατικές ενισχύσεις.

Εγκρίναμε τη διάθεση πάνω από 3 τρισ. ευρώ για τη στήριξη των επιχειρήσεων και της βιομηχανίας: από τους αλιείς στην Κροατία και τους γεωργούς στην Ελλάδα έως τις ΜΜΕ στην Ιταλία και τους ανεξάρτητους επαγγελματίες στη Δανία.

Η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα ανέλαβε αποφασιστική δράση μέσω του προγράμματος PEPP (έκτακτο πρόγραμμα αγοράς στοιχείων ενεργητικού λόγω πανδημίας).

Η Επιτροπή πρότεινε σε χρόνο-ρεκόρ το NextGenerationEU και έναν αναθεωρημένο προϋπολογισμό.

Οι επενδύσεις συνδυάζονται με τις απαιτούμενες μεταρρυθμίσεις.

Το Συμβούλιο παρείχε την έγκρισή του σε χρόνο-ρεκόρ.

Το Κοινοβούλιο εργάζεται για την τελική ψηφοφορία με μέγιστη ταχύτητα.

Για πρώτη φορά, λόγω εξαιρετικών περιστάσεων, η Ευρώπη θέσπισε κοινά ίδια εργαλεία για να συμπληρώσει τους εθνικούς δημοσιονομικούς σταθεροποιητές.

Ζούμε μοναδικές στιγμές ενότητας για την Ένωσή μας. Μπορούμε να είμαστε υπερήφανοι για το επίτευγμά μας αυτό.

Τώρα είναι η ώρα να διατηρήσουμε σταθερή πορεία. Όλοι έχουμε δει τις προβλέψεις. Μπορούμε να αναμένουμε ότι οι οικονομίες μας θα αρχίσουν να κινούνται εκ νέου μετά τη μείωση του ΑΕγχΠ κατά 12 % το δευτεροtrίμηνο.

Όσο όμως εξακολουθεί να υφίσταται ο ιός, εξακολουθεί να υφίσταται και η αβεβαιότητα — εδώ στην Ευρώπη και σε ολόκληρο τον κόσμο.

Επομένως, σίγουρα **δεν** είναι ώρα να αποσύρουμε τη στήριξη.

Οι οικονομίες μας χρειάζονται συνεχή πολιτική στήριξη και θα πρέπει να επιτύχουμε μια λεπτή ισορροπία μεταξύ της παροχής χρηματοδοτικής στήριξης και της διασφάλισης δημοσιονομικής βιωσιμότητας.

Μακροπρόθεσμα, δεν υπάρχει πιο σίγουρος δρόμος προς τη σταθερότητα και την ανταγωνιστικότητα από ό,τι μέσω μιας ισχυρότερης Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης.

Η εμπιστοσύνη στο ευρώ ποτέ δεν ήταν υψηλότερη.

Η ιστορική συμφωνία για το NextGenerationEU καταδεικνύει την πολιτική στήριξη που διαθέτει.

Πρέπει τώρα να αδράξουμε την ευκαιρία για να πραγματοποιήσουμε διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις στις οικονομίες μας και να ολοκληρώσουμε την Ένωση Κεφαλαιαγορών και την Τραπεζική Ένωση.

Οι κεφαλαιαγορές με βάθος και ρευστότητα είναι απαραίτητες για την παροχή στις επιχειρήσεις πρόσβασης στη χρηματοδότηση που χρειάζονται για να αναπτυχθούν και να επενδύσουν στην ανάκαμψη και στο μέλλον.

Αποτελούν επίσης προϋπόθεση για την περαιτέρω ενίσχυση του διεθνούς ρόλου του ευρώ. Ας στρωθούμε λοιπόν στη δουλειά και ας ολοκληρώσουμε επιτέλους αυτό το έργο γενεών.

Κυρίες και κύριοι βουλευτές, η τρίτη σταθερή υπόσχεση είναι η υπόσχεση των ευκαιριών.

Η πανδημία μάς υπενθύμισε πολλά πράγματα που πιθανόν να είχαμε ξεχάσει ή να θεωρούσαμε δεδομένα.

Μας υπενθύμισε πόσο συνδεδεμένες είναι οι οικονομίες μας και πόσο ζωτικής σημασίας είναι μια πλήρως λειτουργική ενιαία αγορά για την ευημερία μας και τον τρόπο με τον οποίο ενεργούμε.

Ενιαία αγορά σημαίνει ευκαιρίες — να προσφέρεται στους καταναλωτές η βέλτιστη σχέση κόστους-ωφέλειας, να πραγματοποιούν οι εταιρείες πωλήσεις οπουδήποτε στην Ευρώπη και να προωθούν οι βιομηχανίες την ανταγωνιστικότητά τους σε παγκόσμιο επίπεδο.

Και για όλους εμάς σημαίνει να έχουμε την ευκαιρία να αξιοποιούμε στο έπακρο τις ελευθερίες που εκτιμάμε ως Ευρωπαίοι. Να έχουν οι εταιρείες μας την κλίμακα που χρειάζονται για να ευδοκιμήσουν και τους παρέχει ένα ασφαλές λιμάνι σε καιρούς αναταραχών. Βασιζόμαστε σ' αυτήν καθημερινά για να διευκολύνει τη ζωή μας — και είναι ζωτικής σημασίας για τη διαχείριση της κρίσης και την ανάκτηση των δυνάμεών μας.

Ας της δώσουμε ώθηση.

Πρέπει να εξαλείψουμε τα εμπόδια της ενιαίας αγοράς. Πρέπει να μειώσουμε τη γραφειοκρατία. Πρέπει να επιταχύνουμε την εφαρμογή και την επιβολή. **Και πρέπει να αποκαταστήσουμε τις τέσσερις θεμελιώδεις ελευθερίες — πλήρως και όσο το δυνατόν πιο σύντομα.**

Ο κεντρικός άξονας γι' αυτό είναι ένας πλήρως λειτουργικός χώρος ελεύθερης κυκλοφορίας Σένγκεν. Θα συνεργαστούμε με το Κοινοβούλιο και τα κράτη μέλη για να του δώσουμε υψηλή πολιτική προτεραιότητα και θα προτείνουμε **νέα στρατηγική για το μέλλον του Σένγκεν.**

Με εφελτήριο αυτήν την ισχυρή εσωτερική αγορά, η ευρωπαϊκή βιομηχανία κινεί από καιρό την οικονομία μας, παρέχοντας σταθερό εισόδημα σε εκατομμύρια ανθρώπους και δημιουργώντας τους κοινωνικούς κόμβους γύρω από τους οποίους οικοδομούνται οι κοινότητές μας.

Τον Μάρτιο παρουσιάσαμε τη νέα μας βιομηχανική στρατηγική για να διασφαλιστεί ότι η βιομηχανία μπορεί να ηγηθεί της διττής —πράσινης και ψηφιακής— μετάβασης. Τους τελευταίους έξι μήνες μάλιστα ο μετασχηματισμός επιταχύνθηκε — σε μια εποχή κατά την οποία το παγκόσμιο ανταγωνιστικό τοπίο μεταβάλλεται ριζικά. Γι' αυτό θα επικαιροποιήσουμε τη βιομηχανική στρατηγική μας κατά το πρώτο εξάμηνο του επόμενου έτους και θα προσαρμόσουμε το πλαίσιο ανταγωνισμού μας, το οποίο θα πρέπει επίσης να συμβαδίζει.

ΩΘΗΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ: ΧΤΙΖΟΝΤΑΣ ΤΟΝ ΚΟΣΜΟ ΣΤΟΝ ΟΠΟΙΟ ΘΕΛΟΥΜΕ ΝΑ ΖΟΥΜΕ

Κυρίες και κύριοι βουλευτές,

Με όλους αυτούς τους τρόπους θα διασφαλίσουμε ότι η Ευρώπη θα σταθεί και πάλι στα πόδια της. Καθώς όμως ξεπερνάμε αυτή τη δοκιμασία όλοι μαζί, πρέπει επίσης να προωθηθούμε στον κόσμο του αύριο.

Το μέλλον του εύθραυστου πλανήτη μας επιβάλλει επιτακτικότερα από οτιδήποτε άλλο την επιτάχυνση της δράσης μας.

Ενώ μεγάλο μέρος της παγκόσμιας δραστηριότητας ακινητοποιήθηκε κατά τη διάρκεια των περιορισμών της κυκλοφορίας και των διακοπών λειτουργίας, ο πλανήτης συνέχισε να θερμαίνεται επικίνδυνα.

Το βλέπουμε παντού γύρω μας: από την εκκένωση σπιτιών λόγω της κατάρρευσης παγετώνα στο Mont Blanc, έως τις πυρκαγιές που κατέκαψαν το Όρεγκον και τις καλλιέργειες που καταστράφηκαν στη Ρουμανία από τη σοβαρότερη ξηρασία των τελευταίων δεκαετιών.

Είδαμε όμως και τη φύση να επανέρχεται στη ζωή μας.

Επιζητούσαμε χώρους πρασίνου και καθαρότερο αέρα για την ψυχική μας υγεία και τη σωματική μας ευεξία.

Ξέρουμε ότι χρειάζονται αλλαγές. Και ξέρουμε ότι οι αλλαγές αυτές είναι εφικτές.

Η Ευρωπαϊκή Πράσινη Συμφωνία αποτελεί το σχέδιο στρατηγικής μας για να κάνουμε αυτόν τον μετασχηματισμό.

Στο επίκεντρό της βρίσκεται η αποστολή μας να γίνουμε η πρώτη κλιματικά ουδέτερη ήπειρος έως το 2050.

Ωστόσο, δεν θα το επιτύχουμε με το status quo — πρέπει να κινηθούμε ταχύτερα και να βελτιώσουμε τη δράση μας.

Εξετάσαμε διεξοδικά κάθε τομέα για να διαπιστώσουμε πόσο γρήγορα θα μπορούσαμε να προχωρήσουμε και πώς να το πράξουμε με υπεύθυνο και τεκμηριωμένο τρόπο.

Πραγματοποιήσαμε ευρεία δημόσια διαβούλευση και διενεργήσαμε εκτενή εκτίμηση επιπτώσεων.

Σ' αυτή τη βάση, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή προτείνει να αυξηθεί ο στόχος για τη μείωση των εκπομπών σε τουλάχιστον 55 % μεορίζοντατο 2030.

Αναγνωρίζω ότι η αύξηση αυτή από το 40 % στο 55 % είναι υπερβολική για ορισμένους και ανεπαρκής για άλλους.

Ωστόσο, η εκτίμηση επιπτώσεών μας καταδεικνύει σαφώς ότι η οικονομία και η βιομηχανία μας μπορούν να τη διαχειριστούν.

Και μάλιστα την επιθυμούν. Μόλις χθες, 170 ηγετικά στελέχη επιχειρήσεων και επενδυτές — από ΜΜΕ έως ορισμένες από τις μεγαλύτερες εταιρείες παγκοσμίως — μου απηύθυναν επιστολή ζητώντας από την Ευρώπη να θέσει ως στόχο τουλάχιστον το 55 %.

Από την εκτίμηση επιπτώσεων που διενεργήσαμε προκύπτει σαφώς ότι η επίτευξη αυτού του στόχου θα θέσει την ΕΕ σε σταθερή τροχιά προς την κλιματική ουδετερότητα έως το 2050 και προς την εκπλήρωση των υποχρεώσεών μας στο πλαίσιο της συμφωνίας του Παρισιού.

Εάν και άλλοι ακολουθήσουν το παράδειγμά μας, ο κόσμος θα μπορέσει να διατηρήσει την αύξηση της θερμοκρασίας κάτω από τους 1,5 βαθμούς Κελσίου.

Έχω πλήρη επίγνωση του γεγονότος ότι πολλοί από τους εταίρους μας απέχουν πολύ από τον στόχο αυτό — και θα επανέλθω αργότερα στον μηχανισμό συννοριακής προσαρμογής άνθρακα.

Ωστόσο, για εμάς, ο **στόχος για το 2030 είναι φιλόδοξος, εφικτός και επωφελής για την Ευρώπη.**

Στο χέρι μας είναι να τον κάνουμε πραγματικότητα. Έχουμε ήδη αποδείξει ότι μπορούμε.

Ενώ οι εκπομπές μειώθηκαν κατά 25 % από το 1990, η οικονομία μας αναπτύχθηκε κατά περισσότερο από 60 %.

Η διαφορά είναι ότι τώρα διαθέτουμε περισσότερη τεχνολογία, περισσότερη εμπειρογνώσια και περισσότερες επενδύσεις. Και ξεκινάμε ήδη την πορεία μας προς μια κυκλική οικονομία με ουδέτερη από πλευράς ανθρακούχων εκπομπών παραγωγή.

Έχουμε περισσότερους νέους που πιέζουν για αλλαγή. Έχουμε περισσότερες αποδείξεις ότι αυτό που είναι καλό για το κλίμα είναι καλό για τις επιχειρήσεις και καλό για όλους εμάς.

Και δώσαμε επίσημη υπόσχεση ότι κανείς δεν θα μείνει στο περιθώριο σ' αυτόν τον μετασχηματισμό. Με το Ταμείο Δίκαιης Μετάβασής μας θα στηρίξουμε τις περιφέρειες στις οποίες πρέπει να γίνουν μεγαλύτερες και πιο δαπανηρές αλλαγές.

Τα έχουμε όλα. Τώρα έχουμε την ευθύνη να τα εφαρμόσουμε όλα για να τα κάνουμε πραγματικότητα.

Κυρίες και κύριοι βουλευτές,

Η επίτευξη αυτού του νέου στόχου θα μειώσει την εξάρτησή μας από τις εισαγωγές ενέργειας, θα δημιουργήσει εκατομμύρια επιπλέον θέσεις εργασίας και θα μειώσει την ατμοσφαιρική ρύπανση κατά περισσότερο από το ήμισυ.

Για να το επιτύχουμε, πρέπει να ξεκινήσουμε τώρα.

Έως το επόμενο καλοκαίρι, θα αναθεωρήσουμε όλη τη νομοθεσία μας για το κλίμα και την ενέργεια, ώστε να καταστεί «κατάλληλη για το 55 %».

Θα ενισχύσουμε την εμπορία δικαιωμάτων εκπομπών, θα τονώσουμε τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, θα βελτιώσουμε την ενεργειακή απόδοση και θα αναμορφώσουμε τη φορολογία της ενέργειας.

Ωστόσο, η αποστολή της Ευρωπαϊκής Πράσινης Συμφωνίας αφορά πολύ περισσότερα από τη μείωση των εκπομπών.

Αφορά τον συστημικό εκσυγχρονισμό της οικονομίας, της κοινωνίας και της βιομηχανίας μας. **Αφορά την οικοδόμηση ενός ισχυρότερου κόσμου στον οποίο θα ζούμε.**

Τα σημερινά μας επίπεδα κατανάλωσης πρώτων υλών, ενέργειας, νερού, τροφίμων και χρήσης γης δεν είναι βιώσιμα.

Πρέπει να αλλάξουμε τον τρόπο με τον οποίο μεταχειριζόμαστε τη φύση, τον τρόπο με τον οποίο παράγουμε και καταναλώνουμε, ζούμε και εργαζόμαστε, τρώμε και θερμαινόμαστε, ταξιδεύουμε και μεταφέρουμε.

Επομένως, θα αντιμετωπίσουμε τα πάντα, από τις επικίνδυνες χημικές ουσίες έως την αποψίλωση των δασών και τη ρύπανση.

Αυτό είναι σχέδιο πραγματικής ανάκαμψης. Είναι επενδυτικό σχέδιο για την Ευρώπη.

Και σ' αυτό ακριβώς το σημείο NextGenerationEU θα έχει απτά αποτελέσματα.

Πρώτον, το 37 % του NextGenerationEU θα διατεθεί απευθείας για τους στόχους της Ευρωπαϊκής Πράσινης Συμφωνίας μας.

Και θα μεριμνήσω ώστε να αναβαθμίσει επίσης την πράσινη χρηματοδότηση.

Είμαστε παγκόσμιοι ηγέτες στην πράσινη χρηματοδότηση και ο μεγαλύτερος εκδότης πράσινων ομολόγων παγκοσμίως. Πρωτοστατούμε στην ανάπτυξη αξιόπιστου προτύπου πράσινων ομολόγων της ΕΕ.

Και σήμερα μπορώ να ανακοινώσω ότι θα θέσουμε ως στόχο **την άντληση του 30 % των 750 δισ. ευρώ του NextGenerationEU μέσω πράσινων ομολόγων.**

Δεύτερον, το NextGenerationEU θα πρέπει να επενδύσει σε εμβληματικά ευρωπαϊκά έργα με τον μέγιστο αντίκτυπο: υδρογόνο, ανακαίνιση και 1 εκατομμύριο σημεία φόρτισης ηλεκτρικών οχημάτων.

Επιτρέψτε μου να εξηγήσω πώς θα μπορούσε να λειτουργήσει αυτό:

Πριν από δύο εβδομάδες στη Σουηδία, ένα μοναδικό πιλοτικό πρόγραμμα παραγωγής χάλυβα χωρίς ορυκτά καύσιμα τέθηκε σε δοκιμαστική λειτουργία. Θα αντικαταστήσει τον άνθρακα με υδρογόνο για την καθαρή παραγωγή χάλυβα.

Έτσι καθίστανται σαφείς οι δυνατότητες του υδρογόνου να στηρίξει τη βιομηχανία μας με μια νέα, καθαρή άδεια λειτουργίας.

Επιθυμώ το NextGenerationEU να δημιουργήσει νέες ευρωπαϊκές κοιλάδες υδρογόνου για τον εκσυγχρονισμό των βιομηχανιών μας, την τροφοδοσία των οχημάτων μας και την αναζωογόνηση αγροτικών περιοχών.

Το δεύτερο παράδειγμα είναι τα κτίρια στα οποία ζούμε και εργαζόμαστε.

Τα κτίριά μας παράγουν το 40 % των εκπομπών μας. Πρέπει να καταστούν λιγότερο σπάταλα, λιγότερο δαπανηρά και περισσότερο βιώσιμα.

Και γνωρίζουμε ότι ο κατασκευαστικός τομέας μπορεί ακόμη και να μετατραπεί από πηγή διοξειδίου του άνθρακα σε καταβόθρα διοξειδίου του άνθρακα, με τη χρήση οργανικών οικοδομικών υλικών όπως το ξύλο και έξυπνων τεχνολογιών όπως η τεχνητή νοημοσύνη.

Επιθυμώ το NextGenerationEU να δώσει ώθηση σε ένα ευρωπαϊκό κύμα ανακαινίσεων και να καταστήσει την Ένωσή μας πρωτοπόρο στην κυκλική οικονομία.

Ωστόσο, δεν πρόκειται μόνο για περιβαλλοντικό ή οικονομικό έργο: πρέπει να αποτελέσει ένα νέο πολιτιστικό έργο για την Ευρώπη. Κάθε κίνημα έχει τη δική του όψη και αίσθηση. Και πρέπει να δώσουμε στη συστημική αλλαγή μας τη δική της διακριτή αισθητική —ώστε να συνδυάσουμε την τεχνοτροπία με τη βιωσιμότητα.

Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο θα δημιουργήσουμε ένα νέο ευρωπαϊκό Bauhaus —έναν χώρο συνδημιουργίας όπου αρχιτέκτονες, καλλιτέχνες, σπουδαστές, μηχανικοί και σχεδιαστές συνεργάζονται για την επίτευξη αυτού του στόχου.

Αυτό είναι το NextGenerationEU. Αυτό διαμορφώνει τον κόσμο στον οποίο θέλουμε να ζούμε.

Έναν κόσμο ο οποίος εξυπηρετείται από μια οικονομία που μειώνει τις εκπομπές, ενισχύει την ανταγωνιστικότητα, μειώνει την ενεργειακή φτώχεια, δημιουργεί επικερδείς θέσεις εργασίας και βελτιώνει την ποιότητα ζωής.

Έναν κόσμο στον οποίο χρησιμοποιούμε ψηφιακές τεχνολογίες για την οικοδόμηση μιας πιο υγιούς και πιο πράσινης κοινωνίας.

Αυτό μπορεί να επιτευχθεί μόνο αν δράσουμε όλοι μαζί, και θα μεριμνήσω ώστε τα σχέδια για την ανάκαμψη να μην μας βγάλουν απλώς από την κρίση, αλλά να μας βοηθήσουν να δώσουμε στην Ευρώπη ώθηση προς το αύριο.

Κυρίες και κύριοι βουλευτές,

Φανταστείτε για μια στιγμή αυτή την πανδημία χωρίς την ψηφιακή τεχνολογία στη ζωή μας. Από την παραμονή σε καραντίνα —σε απομόνωση από την οικογένεια και την κοινότητα και αποκομμένοι από τον κόσμο της εργασίας— έως σοβαρά προβλήματα εφοδιασμού. Στην πραγματικότητα, δεν είναι τόσο δύσκολο να φανταστεί κανείς ότι αυτό συνέβη πριν από 100 χρόνια κατά τη διάρκεια της τελευταίας μεγάλης πανδημίας.

Έναν αιώνα μετά, η σύγχρονη τεχνολογία έδωσε τη δυνατότητα στους νέους να κάνουν μαθήματα εξ αποστάσεως και σε εκατομμύρια ανθρώπους να εργάζονται από το σπίτι τους. Επέτρεψε στις εταιρείες να πωλούν τα προϊόντα τους, στα εργοστάσια να συνεχίσουν να λειτουργούν και στις κυβερνήσεις να παρέχουν δημόσιες υπηρεσίες κρίσιμης σημασίας από μακριά. Μέσα σε λίγες εβδομάδες, γίναμε μάρτυρες μιας ψηφιακής καινοτομίας και ενός ψηφιακού μετασχηματισμού που θα χρειάζονταν χρόνια για να υλοποιηθούν.

Φτάνουμε στα όρια των όσων μπορούμε να κάνουμε με αναλογικό τρόπο. Κι αυτή η μεγάλη επιτάχυνση μόλις αρχίζει.

Πρέπει να κάνουμε αυτή τη δεκαετία την ψηφιακή δεκαετία της Ευρώπης.

Χρειαζόμαστε ένα κοινό σχέδιο για την ψηφιακή Ευρώπη με σαφώς καθορισμένους στόχους για το 2030, όπως η συνδεσιμότητα, οι δεξιότητες και οι ψηφιακές δημόσιες υπηρεσίες. Και χρειάζεται να συμμορφωνόμαστε με σαφείς αρχές: το δικαίωμα στην ιδιωτικότητα και τη συνδεσιμότητα, την ελευθερία του λόγου, την ελεύθερη ροή δεδομένων και την κυβερνοασφάλεια.

Ωστόσο, η Ευρώπη πρέπει τώρα να γίνει πρωτοπόρος στην ψηφιακή εποχή — ειδάλλως, θα πρέπει να ακολουθήσει τον δρόμο που χαράζουν άλλοι και που καθορίζουν αυτά τα πρότυπα για εμάς. Γι' αυτόν τον λόγο πρέπει να κινηθούμε γρήγορα.

Πιστεύω ότι πρέπει να επικεντρωθούμε σε τρεις τομείς.

Πρώτον, στον τομέα των δεδομένων.

Όσον αφορά τα εξατομικευμένα δεδομένα —από επιχειρήσεις σε καταναλωτές— η Ευρώπη υπήρξε πολύ αργή και εξαρτάται πλέον από άλλους.

Αυτό δεν μπορεί να συμβεί με τα βιομηχανικά δεδομένα. Και εδώ, τα καλά νέα είναι ότι η Ευρώπη προηγείται — διαθέτουμε την τεχνολογία και, κυρίως, τη βιομηχανία.

Ωστόσο, ο αγώνας δεν έχει κερδηθεί ακόμα. Ο όγκος των βιομηχανικών δεδομένων στον κόσμο θα πολλαπλασιαστεί τα επόμενα πέντε έτη — το ίδιο και οι ευκαιρίες που συνδέονται μ' αυτά. Χρειάζεται να δώσουμε στις εταιρείες μας, τις ΜΜΕ μας, τις νεοφυείς επιχειρήσεις μας και τους ερευνητές μας την ευκαιρία να αξιοποιήσουν πλήρως το δυναμικό τους. Και τα βιομηχανικά δεδομένα αξίζουν το βάρος τους σε χρυσό στο πλαίσιο της ανάπτυξης νέων προϊόντων και υπηρεσιών.

Στην πραγματικότητα όμως, το 80 % των βιομηχανικών δεδομένων, ανκαισυλλέγεται, δενχρησιμοποιείταιποτέ. Πρόκειταιγιακαθαρήσπατάλη.

Ωστόσο, μια πραγματική οικονομία των δεδομένων θα αποτελούσε ισχυρή κινητήρια δύναμη για την καινοτομία και τη δημιουργία νέων θέσεων εργασίας. Γι' αυτόν τον λόγο πρέπει να διασφαλίσουμε αυτά τα δεδομένα για την Ευρώπη και να τα καταστήσουμε ευρύτερα προσβάσιμα. Έχουμε ανάγκη από κοινούς χώρους δεδομένων — για παράδειγμα, στον τομέα της ενέργειας ή της υγειονομικής περίθαλψης. Αυτό θα στηρίξει τα οικοσυστήματα της καινοτομίας εντός των οποίων τα πανεπιστήμια, οι εταιρείες και οι ερευνητές μπορούν να έχουν πρόσβαση στα δεδομένα και να συνεργάζονται με βάση αυτά.

Και αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο θα δημιουργήσουμε ένα ευρωπαϊκό υπολογιστικό νέφος στο πλαίσιο του NextGenerationEU — με βάση το Gaia-X.

Ο δεύτερος τομέας στον οποίο χρειάζεται να επικεντρωθούμε είναι αυτός της τεχνολογίας — ιδίως της τεχνητής νοημοσύνης.

Είτε πρόκειται για γεωργία ακριβείας, για ακριβέστερες ιατρικές διαγνώσεις ή για ασφαλή αυτόνομη οδήγηση, η τεχνητή νοημοσύνη θα μας ανοίξει νέους ορίζοντες. Ωστόσο, ένας τέτοιος κόσμος χρειάζεται κανόνες.

Θέλουμε ένα σύνολο κανόνων που βάζει τους ανθρώπους στο επίκεντρο. Οι αλγόριθμοι δεν πρέπει να είναι μαύρο κουτί, και πρέπει να υπάρχουν σαφείς κανόνες για την περίπτωση που κάτι πάει στραβά. Το επόμενο έτος η Επιτροπή θα προτείνει νόμο γι' αυτόν τον σκοπό.

Όλα αυτά περιλαμβάνουν επίσης τον έλεγχο στα δεδομένα μας προσωπικού χαρακτήρα, τον οποίο, ακόμα και σήμερα, διαθέτουμε υπερβολικά σπάνια. Κάθε φορά που μια εφαρμογή ή ένας ιστότοπος μας ζητά να δημιουργήσουμε μια νέα ψηφιακή ταυτότητα ή να συνδεθούμε εύκολα μέσω μιας μεγάλης πλατφόρμας, δεν έχουμε ιδέα τι συμβαίνει στα δεδομένα μας στην πραγματικότητα.

Γι' αυτόν τον λόγο η Επιτροπή θα προτείνει σύντομα μια ασφαλή ευρωπαϊκή ηλεκτρονική ταυτότητα.

Μια ταυτότητα στην οποία θα έχουμε εμπιστοσύνη, και την οποία θα μπορούν να χρησιμοποιούν οι πολίτες οπουδήποτε στην Ευρώπη, για οποιαδήποτε συναλλαγή, από την πληρωμή των φόρων τους έως την ενοικίαση ενός ποδηλάτου. Μια τεχνολογία στο πλαίσιο της οποίας εμείς οι ίδιοι θα μπορούμε να ελέγχουμε ποια δεδομένα χρησιμοποιούνται και πώς.

Ο τρίτος τομέας είναι ο τομέας των υποδομών.

Οι συνδέσεις δεδομένων πρέπει να συμβαδίζουν με την υψηλή ταχύτητα της αλλαγής.

Εφόσον καταβάλλουμε προσπάθειες για μια Ευρώπη ίσων ευκαιριών, δεν είναι αποδεκτό το 40 % των πολιτών στις αγροτικές περιοχές να μην έχουν ακόμα πρόσβαση σε γρήγορες ευρυζωνικές συνδέσεις.

Συνδέσεις τέτοιου είδους αποτελούν πλέον προαπαιτούμενο για την εργασία από το σπίτι, την κατ' οίκον μάθηση, τις ηλεκτρονικές αγορές και για νέες σημαντικές υπηρεσίες που αυξάνονται μέρα με τη μέρα. Χωρίς ευρυζωνικές συνδέσεις είναι πλέον σχεδόν αδύνατον να στήσει κανείς σωστά μια επιχείρηση ή να τη διοικήσει αποτελεσματικά.

Αυτό αποτελεί τεράστια ευκαιρία, και προαπαιτούμενο για την αναζωογόνηση των αγροτικών περιοχών. Μόνο τότε θα έχουν τη δυνατότητα να αξιοποιήσουν πλήρως το δυναμικό τους και να προσελκύσουν περισσότερους ανθρώπους και επενδύσεις.

Η επενδυτική ώθηση μέσω του NextGenerationEU αποτελεί μοναδική ευκαιρία για τη διάδοση σε κάθε χωριό. Γι' αυτόν τον λόγο θέλουμε να εστιάσουμε τις επενδύσεις μας στην ασφαλή συνδεσιμότητα, τη διάδοση του 5G, του 6G και των οπτικών ινών.

Το NextGenerationEU αποτελεί επίσης μοναδική ευκαιρία για την ανάπτυξη μιας πιο συνεκτικής ευρωπαϊκής προσέγγισης στη συνδεσιμότητα και την ανάπτυξη ψηφιακών υποδομών.

Τίποτα απ' όλα αυτά δεν αποτελεί αυτοσκοπό — στόχος είναι η ψηφιακή αυτοδυναμία της Ευρώπης τόσο σε μικρή όσο και σε μεγάλη κλίμακα.

Μ' αυτό το πνεύμα, βρίσκομαι στην ευχάριστη θέση να ανακοινώσω **επένδυση 8 δισ. ευρώ στην επόμενη γενιά υπερυπολογιστών** — τεχνολογία αιχμής φτιαγμένη στην Ευρώπη.

Θέλουμε επίσης η ευρωπαϊκή βιομηχανία να αναπτύξει τον δικό της μικροεπεξεργαστή επόμενης γενιάς, που θα μας επιτρέψει να χρησιμοποιήσουμε τους αυξανόμενους όγκους δεδομένων με ενεργειακά αποδοτικό και ασφαλή τρόπο.

Αυτό είναι και το πραγματικό νόημα της ψηφιακής δεκαετίας της Ευρώπης!

Κυρίες και κύριοι βουλευτές,

Για να προχωρήσει η Ευρώπη και να προχωρήσει γρήγορα, πρέπει να αφήσουμε τους δισταγμούς μας.

Επιδιώξή μας είναι να δώσουμε στην Ευρώπη μεγαλύτερο έλεγχο στο μέλλον της.

Έχουμε ό,τι χρειάζεται για να το κάνουμε πραγματικότητα. Πρόκειται για κάτι που και ο ιδιωτικός τομέας περιμένει απεγνωσμένα.

Ποτέ δεν υπήρξε καταλληλότερη στιγμή για επενδύσεις σε ευρωπαϊκές εταιρείες τεχνολογίας, καθώς νέοι ψηφιακοί κόμβοι αναπτύσσονται παντού, από τη Σόφια έως τη Λισαβόνα και το Κατοβίτσε. Ως Ένωση έχουμε το έμπυχο δυναμικό, τις ιδέες και τη δύναμη για να πετύχουμε.

Και αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο θα επενδύσουμε το 20 % των πόρων του NextGenerationEU στον ψηφιακό τομέα.

Θέλουμε να χαράξουμε τον δρόμο, τον ευρωπαϊκό δρόμο, προς την ψηφιακή εποχή: με βάση τις αξίες μας, τη δύναμή μας, τις παγκόσμιες φιλοδοξίες μας.

ΜΙΑ ΕΥΡΩΠΗ ΔΥΝΑΤΗ ΣΕ ΕΝΑΝ ΕΥΘΡΑΥΣΤΟ ΚΟΣΜΟ

Κυρίες και κύριοι βουλευτές,

Η Ευρώπη είναι αποφασισμένη να αξιοποιήσει τη μετάβαση αυτή για να χτίσει τον κόσμο στον οποίο

θέλουμε να ζούμε. Και η αποφασιστικότητά της αυτή ξεπερνά κατά πολύ τα σύνορά μας.

Η πανδημία έδειξε ταυτόχρονα τόσο την ευπάθεια του παγκόσμιου συστήματος όσο και τη σημασία της συνεργασίας για την αντιμετώπιση συλλογικών προκλήσεων.

Απέναντι στην κρίση, κάποιοι στον κόσμο επιλέγουν την απομόνωση. Άλλοι αποσταθεροποιούν ενεργά το σύστημα.

Η Ευρώπη επιλέγει την προσέγγιση.

Η ηγετική μας στάση δεν έχει ως στόχο την ιδιοτελή προπαγάνδα. Δεν συνίσταται σε μια ιδεολογία που συνοψίζεται στο «πρώτα η Ευρώπη». Σκοπός μας είναι να είμαστε οι πρώτοι που ανταποκρινόμαστε με σοβαρότητα σε μια έκκληση, όταν αυτό έχει σημασία.

Στην πανδημία, ευρωπαϊκά αεροσκάφη που μετέφεραν χιλιάδες τόνους εξοπλισμού ατομικής προστασίας προσγειώθηκαν παντού, από το Σουδάν έως το Αφγανιστάν, από τη Σομαλία έως τη Βενεζουέλα.

Κανένας μας δεν θα είναι ασφαλής μέχρι να είμαστε όλοι ασφαλείς — οπουδήποτε και αν ζούμε, όσα κι αν έχουμε.

Ένα προσβάσιμο, οικονομικά προσιτό και ασφαλές εμβόλιο είναι ο πλέον υποσχόμενος τρόπος για να γίνει αυτό στον κόσμο.

Στην αρχή της πανδημίας, δεν υπήρχε χρηματοδότηση, δεν υπήρχε παγκόσμιο πλαίσιο για εμβόλιο κατά της νόσου COVID-19 — υπήρχε μόνο σπουδή ώστε να αποκτηθεί πριν απ' όλους τους άλλους.

Τότε ακριβώς η **ΕΕ έσπευσε να ηγηθεί της παγκόσμιας αντίδρασης**. Σε συνεργασία με την κοινωνία των πολιτών, την G20, τον ΠΟΥ και άλλους, φέραμε κοντά περισσότερες από 40 χώρες ώστε να συγκεντρωθούν 16 δισ. ευρώ για τη χρηματοδότηση της έρευνας σχετικά με τα εμβόλια, τα τεστ και τις θεραπείες για ολόκληρο τον κόσμο. Αυτή είναι, σε δράση, η απaráμιλλη ικανότητα της ΕΕ για κινητοποίηση και συστράτευση.

Ωστόσο, δεν αρκεί να βρεθεί ένα εμβόλιο. Πρέπει να διασφαλίσουμε ότι οι Ευρωπαίοι πολίτες αλλά και οι πολίτες σε όλο τον κόσμο θα έχουν πρόσβαση σ' αυτό.

Μόλις τον μήνα αυτό, η ΕΕ προσχώρησε στον παγκόσμιο μηχανισμό COVAX και συνεισέφερε 400 εκατ. ευρώ ώστε να διασφαλιστεί ότι ασφαλή εμβόλια θα είναι διαθέσιμα όχι μόνο για εκείνους που έχουν την οικονομική δυνατότητα, αλλά και για όλους όσους τα χρειάζονται.

Ο εμβολιαστικός εθνικισμός θέτει ζωές σε κίνδυνο. Η εμβολιαστική συνεργασία τις σώζει.

Κυρίες και κύριοι βουλευτές,

Πιστεύουμε ακράδαντα στην ισχύ και την αξία της συνεργασίας στο πλαίσιο διεθνών οργανισμών.

Με ισχυρά Ηνωμένα Έθνη μπορούμε να βρούμε μακροπρόθεσμες λύσεις για κρίσεις όπως αυτή στη Λιβύη ή τη Συρία.

Με έναν ισχυρό Παγκόσμιο Οργανισμό Υγείας μπορούμε να προετοιμαστούμε και να αντιμετωπίσουμε καλύτερα τις παγκόσμιες πανδημίες ή τις τοπικές επιδημίες — είτε πρόκειται για τον κορονοϊό είτε για τον Έμπολα.

Και με έναν ισχυρό Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου μπορούμε να εξασφαλίσουμε θεμιτό ανταγωνισμό για όλους.

Ωστόσο, είναι επίσης αλήθεια, η **ανάγκη αναζωογόνησης και μεταρρύθμισης του πολυμερούς συστήματος δεν υπήρξε ποτέ τόσο επιτακτική**. Το παγκόσμιό μας σύστημα έχει περιέλθει σε υπέρπουσα παράλυση. Μεγάλες δυνάμεις είτε αποχωρούν από θεσμικά όργανα είτε τα κρατούν σε ομηρεία για τους δικούς τους σκοπούς.

Καμία από τις ατραπούς αυτές δεν θα μας πάει μπροστά. Ναι, θέλουμε αλλαγές. Αλλά αλλαγές με σχέδιο — όχι με αποδόμηση.

Για τον λόγο αυτόν, θέλω η ΕΕ να ηγηθεί της μεταρρύθμισης του ΠΟΕ και του ΠΟΥ, ώστε οι οργανισμοί αυτοί να ανταποκριθούν στις ανάγκες του σημερινού κόσμου.

Ωστόσο, γνωρίζουμε ότι οι πολυμερείς μεταρρυθμίσεις απαιτούν χρόνο και ότι εν τω μεταξύ ο κόσμος θα συνεχίσει να κινείται.

Χωρίς αμφιβολία, υπάρχει ξεκάθαρη ανάγκη η Ευρώπη να διατυπώνει σαφείς θέσεις και να αναλαμβάνει γρήγορη δράση για τις παγκόσμιες υποθέσεις.

Πριν από δύο ημέρες, πραγματοποιήθηκε η τελευταία σύνοδος των ηγετών ΕΕ-Κίνας.

Η σχέση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Κίνας είναι ταυτόχρονα μία από τις πλέον σημαντικές στρατηγικά και μία από τις πλέον δύσκολες σχέσεις μας.

Από την αρχή έχω πει ότι η Κίνα είναι εταίρος διαπραγμάτευσης, οικονομικός ανταγωνιστής και συστημικός αντίπαλος.

Έχουμε κοινά συμφέροντα σε ζητήματα όπως η κλιματική αλλαγή — και η Κίνα έχει δείξει ότι είναι πρόθυμη να συνεργαστεί μέσω διαλόγου υψηλού επιπέδου. Ωστόσο, αναμένουμε από την Κίνα να ανταποκριθεί στις δεσμεύσεις που έχει αναλάβει στο πλαίσιο της Συμφωνίας του Παρισιού και να δώσει το παράδειγμα.

Εξακολουθεί να απομένει πολλή δουλειά για τα ζητήματα της δίκαιης πρόσβασης των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων στην αγορά, της αμοιβαιότητας και της πλεονάζουσας παραγωγικής ικανότητας. Η εμπορική και επενδυτική εταιρική σχέση μας εξακολουθεί να είναι ασύμμετρη.

Και δεν υπάρχει καμία αμφιβολία ότι προωθούμε πολύ διαφορετικά συστήματα διακυβέρνησης και κοινωνικής οργάνωσης. Εμείς πιστεύουμε στην οικουμενική αξία της δημοκρατίας και των ατομικών δικαιωμάτων.

Η Ευρώπη δεν έχει λύσει όλα της τα προβλήματα στον τομέα αυτόν — σκεφτείτε, για παράδειγμα, τον αντισημιτισμό. Ωστόσο, τα συζητούμε δημοσίως. Η κριτική και η αντίθεση όχι μόνο γίνονται αποδεκτές αλλά προστατεύονται νομικά.

Ως εκ τούτου, οφείλουμε πάντοτε να καταγγέλλουμε τις παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων, οποτεδήποτε και οπουδήποτε και αν συμβαίνουν — είτε είναι στο Χονγκ Κονγκ είτε είναι σε βάρους των Ουιγούρων.

Τι είναι όμως αυτό που μας σταματά; Γιατί ακόμη και απλές δηλώσεις σχετικά με τις αξίες της ΕΕ καθυστερούν, αμβλύνονται ή καθίστανται δέσμιες άλλων κινήτρων;

Όταν τα κράτη μέλη ισχυρίζονται ότι η Ευρώπη είναι υπερβολικά αργή, εγώ τους ζητώ να δείξουν θάρρος και να προχωρήσουν επιτέλους στην ψηφοφορία με ειδική πλειοψηφία — τουλάχιστον όσον αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα και την επιβολή κυρώσεων.

Έχετε απευθύνει πολλές φορές έκκληση για έναν ευρωπαϊκό νόμο Magnitsky — και μπορώ να ανακοινώσω ότι σύντομα θα υποβάλουμε σχετική πρόταση.

Πρέπει να ολοκληρώσουμε την εργαλειοθήκη μας.

Κυρίες και κύριοι βουλευτές,

Είτε πρόκειται για το Χονγκ Κονγκ, είτε πρόκειται για τη Μόσχα, είτε πρόκειται για το Μινσκ: Η Ευρώπη πρέπει να πάρει σαφή θέση και γρήγορα.

Θέλω να το πω δυνατά και ξεκάθαρα: η Ευρωπαϊκή Ένωση βρίσκεται στο πλευρό του λαού της Λευκορωσίας.

Όλοι μας συγκινηθήκαμε από το τεράστιο θάρρος των διαδηλωτών που συγκεντρώνονται ειρηνικά στην πλατεία Ανεξαρτησίας ή συμμετέχουν στην ατρόμητη πορεία των γυναικών.

Οι εκλογές που ώθησαν τους ανθρώπους αυτούς να βγουν στους δρόμους δεν ήταν ούτε ελεύθερες ούτε δίκαιες. Και η βίαιη αντίδραση της κυβέρνησης έκτοτε είναι επαίσχυντη.

Οι πολίτες της Λευκορωσίας πρέπει να είναι ελεύθεροι να αποφασίζουν οι ίδιοι το μέλλον τους. Δεν είναι πόνια στη σκακιέρα κάποιου άλλου.

Σε αυτούς που υποστηρίζουν ότι πρέπει να συσφίξουμε τις σχέσεις μας με τη Ρωσία απαντώ ότι η δηλητηρίαση του Αλεξέι Ναβάλνι με έναν προηγμένο χημικό παράγοντα δεν είναι μεμονωμένο γεγονός.

Είναι κομμάτι του μοτίβου που έχουμε δει στη Γεωργία και την Ουκρανία, τη Συρία και το Σόλσμπερι— και σε προσπάθειες για τη χειραγώγηση εκλογών σε ολόκληρο τον κόσμο. Το μοτίβο αυτό δεν αλλάζει — και κανένας αγωγός δεν πρόκειται να αλλάξει το γεγονός αυτό.

Η Τουρκία τώρα είναι και θα είναι πάντοτε σημαντικός γείτονας. Ωστόσο, ενώ είμαστε κοντά στον χάρτη, η απόσταση μεταξύ μας φαίνεται να μεγαλώνει. Ναι, η Τουρκία βρίσκεται σε ταραγμένη γειτονιά. Σίγουρα, φιλοξενεί εκατομμύρια πρόσφυγες, για τους οποίους τη στηρίζουμε με σημαντικά ποσά. Ωστόσο, κανένα από τα γεγονότα αυτά δεν μπορεί να δικαιολογήσει τις απόπειρές εκφοβισμού των γειτόνων της.

Τα κράτη μέλη μας, η Κύπρος και η Ελλάδα, μπορούν πάντοτε να βασίζονται στην πλήρη αλληλεγγύη της Ευρώπης για την προστασία των νόμιμων κυριαρχικών δικαιωμάτων τους.

Η αποκλιμάκωση στην Ανατολική Μεσόγειο είναι προς το αμοιβαίο συμφέρον μας. Η επιστροφή των ερευνητικών σκαφών στα τουρκικά λιμάνια τις τελευταίες ημέρες αποτελεί θετικό βήμα προς αυτή την κατεύθυνση. Αυτό είναι αναγκαίο για να δημιουργηθεί ο απαραίτητος χώρος για διάλογο. Η αποχή από μονομερείς ενέργειες και η επανάληψη των συνομιλιών με ειλικρινή καλή πίστη είναι η μοναδική οδός προς τα εμπρός. Η μοναδική οδός προς τη σταθερότητα και προς βιώσιμες λύσεις.

Κυρίες και κύριοι βουλευτές,

Εκτός από το να ανταποκρίνεται σθεναρότερα στα παγκόσμια γεγονότα, η Ευρώπη πρέπει επίσης να εμβαθύνει και να αναβαθμίσει τις εταιρικές σχέσεις της με τους φίλους και τους συμμάχους της.

Και ο δρόμος προς τον σκοπό αυτόν ξεκινά με την αναζωογόνηση των πλέον μακροχρόνιων εταιρικών σχέσεών μας.

Μπορεί να μην συμφωνούμε πάντοτε με τις πρόσφατες αποφάσεις του Λευκού Οίκου. Ωστόσο, πάντοτε θα **τιμούμε τη διατλαντική συμμαχία** — η οποία βασίζεται σε κοινές αξίες και ιστορία, και σε έναν άρρηκτο δεσμό μεταξύ των λαών μας.

Επομένως, ό,τι και αν συμβεί αργότερα φέτος, είμαστε έτοιμοι να οικοδομήσουμε μια νέα διατλαντική ατζέντα. Να ενισχύσουμε τη διμερή εταιρική σχέση μας — είτε πρόκειται για το εμπόριο, είτε πρόκειται για την τεχνολογία, είτε πρόκειται για τη φορολογία.

Και είμαστε έτοιμοι να εργαστούμε *μαζί* για τη μεταρρύθμιση του διεθνούς συστήματος που οικοδομήσαμε *μαζί*, από κοινού με ομοιόδεάτες εταιρούς. Προς όφελος των δικών μας συμφερόντων και προς το συμφέρον του κοινού μας οφέλους.

Χρειαζόμαστε ένα νέο ξεκίνημα με τους παλιούς μας φίλους — και στις δύο πλευρές του Ατλαντικού και στις δύο πλευρές της Μάγχης.

Οι εικόνες από την ίδια αυτή αίθουσα όταν ενώσαμε τα χέρια και αποχαιρετιστήκαμε με τους στίχους του Auld Lang Syne άξιζαν χίλιες λέξεις. Έδειξαν μια αγάπη για τον βρετανικό λαό η οποία δεν θα εξασθενήσει ποτέ.

Όμως, κάθε μέρα που περνά, οι πιθανότητες να πετύχουμε έγκαιρα συμφωνία *αρχίζουν* να μειώνονται.

Οι διαπραγματεύσεις είναι πάντοτε δύσκολες. Είμαστε μαθημένοι.

Και η Επιτροπή έχει τον καλύτερο και τον πιο έμπειρο διαπραγματευτή, τον κ. Μισέλ Μπαρνιέ, για να μας καθοδηγήσει.

Ωστόσο, οι συνομιλίες δεν έχουν προχωρήσει όπως θα θέλαμε. Και για τον λόγο αυτόν μας έχει απομείνει πολύ λίγος χρόνος.

Όπως πάντοτε, θα ενημερωθείτε πρώτοι και θα έχετε τον τελευταίο λόγο. Και μπορώ να σας διαβεβαιώσω ότι θα συνεχίσουμε να σας ενημερώνουμε καθ' όλητηδιάρκεια της διαδικασίας, όπως κάναμε και με τη συμφωνία αποχώρησης.

Η συμφωνία εκείνη χρειάστηκε τρία χρόνια διαπραγματεύσεων μέχρι να επιτευχθεί και δουλέψαμε ασταμάτητα για την κατάρτισή της. Γραμμή προς γραμμή, λέξη προς λέξη.

Και μαζί πετύχαμε. Το αποτέλεσμα εγγυάται τα δικαιώματα των πολιτών μας, τα οικονομικά μας συμφέροντα, την ακεραιότητα της ενιαίας αγοράς — και κυρίως τη Συμφωνία της Μεγάλης Παρασκευής.

Η ΕΕ και το Ηνωμένο Βασίλειο συμφώνησαν από κοινού ότι αυτός ήταν ο καλύτερος αλλά και ο μοναδικός τρόπος για τη διασφάλιση της ειρήνης στη νήσο της Ιρλανδίας.

Και από τη θέση αυτή δεν θα υποχωρήσουμε ποτέ. Η συμφωνία αυτή έχει κυρωθεί από το παρόν Κοινοβούλιο και από τη Βουλή των Κοινοτήτων.

Δεν μπορεί να τροποποιηθεί, να παραβλεφθεί ή να παρακαμφθεί μονομερώς. Είναι ζήτημα δικαίου, εμπιστοσύνης και καλής πίστης.

Και αυτό δεν είναι κάτι που το λέω μόνο εγώ — σας θυμίζω τα λόγια της Μάργκαρετ Θάτσερ:

«Η Βρετανία δεν παραβιάζει τις συνθήκες. Κάτι τέτοιο θα ήταν κακό για τη Βρετανία, κακό για τις σχέσεις με τον υπόλοιπο κόσμο και κακό για κάθε μελλοντική συνθήκη για το εμπόριο».

Αυτό ήταν αλήθεια τότε και είναι αλήθεια και σήμερα.

Η εμπιστοσύνη αποτελεί το θεμέλιο κάθε ισχυρής εταιρικής σχέσης.

Και η Ευρώπη θα είναι πάντοτε έτοιμη να οικοδομήσει ισχυρές εταιρικές σχέσεις με τους πλησιέστερους γείτονές μας.

Ξεκινώντας με τα Δυτικά Βαλκάνια.

Η απόφαση που λάβαμε πριν από έξι μήνες για την έναρξη ενταξιακών διαπραγματεύσεων με την Αλβανία και τη Βόρεια Μακεδονία ήταν πραγματικά ιστορική.

Πράγματι, το μέλλον *ολόκληρης* της περιοχής βρίσκεται στην ΕΕ. Μοιραζόμαστε την ίδια ιστορία, μοιραζόμαστε το ίδιο πεπρωμένο.

Τα Δυτικά Βαλκάνια είναι κομμάτι της Ευρώπης — και όχι απλώς μια ενδιάμεση στάση στον δρόμο του μεταξιού.

Σύντομα θα παρουσιάσουμε μια δέσμη μέτρων οικονομικής ανάκαμψης για τα **Δυτικά Βαλκάνια**, με επίκεντρο μια σειρά περιφερειακών επενδυτικών πρωτοβουλιών.

Επιπλέον, θα βρεθούμε δίπλα στις χώρες της **Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης** και στους εταίρους μας στη νότια γειτονία — για να βοηθήσουμε να δημιουργηθούν θέσεις εργασίας και να δοθεί ώθηση στις οικονομίες τους.

Όταν ανέλαβα τα καθήκοντά μου, ως πρώτο ταξίδι μου εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, επέλεξα να επισκεφθώ την Αφρικανική Ένωση, και ήταν μια φυσική επιλογή. Ήταν φυσική επιλογή και ήταν και σαφές μήνυμα, γιατί δεν είμαστε μόνο γείτονες, αλλά είμαστε και φυσικοί εταίροι.

Τρεις μήνες αργότερα, επέστρεψα με ολόκληρο το Σώμα των Επιτρόπων για να θέσω τις προτεραιότητές μας για τη νέα μας στρατηγική με την Αφρική. Πρόκειται για μια ισότιμη εταιρική σχέση, στην οποία και οι δύο πλευρές μοιράζονται ευκαιρίες και ευθύνες.

Η Αφρική θα αποτελέσει βασικό εταίρο στην οικοδόμηση του κόσμου στον οποίο θέλουμε να ζούμε — είτε πρόκειται για το κλίμα, είτε για το ψηφιακό περιβάλλον, είτε για το εμπόριο.

Κυρίες και κύριοι βουλευτές,

Θα εξακολουθήσουμε να πιστεύουμε στο ανοικτό και δίκαιο εμπόριο σε ολόκληρο τον κόσμο.

Όχι ως αυτοσκοπό — αλλά ως τρόπο για να πετύχουμε ευημερία στο εσωτερικό και για να προωθήσουμε τις αξίες και τα πρότυπά μας. Περισσότερες από 600.000 θέσεις εργασίας στην Ευρώπη συνδέονται με το εμπόριο με την Ιαπωνία. Και από μόνη της η πρόσφατη συμφωνία μας με το Βιετνάμ συνέβαλε στην κατοχύρωση ιστορικών εργασιακών δικαιωμάτων για εκατομμύρια εργαζομένους στη χώρα.

Θα αξιοποιήσουμε τη διπλωματική μας ισχύ και την οικονομική μας επιρροή για την επίτευξη συμφωνιών που κάνουν τη διαφορά — όπως ο καθορισμός προστατευόμενων θαλάσσιων περιοχών στην Ανταρκτική. Ένας τέτοιος καθορισμός θα αποτελούσε μία από τις σημαντικότερες πράξεις περιβαλλοντικής προστασίας στην ιστορία.

Θα δημιουργήσουμε συνασπισμούς υψηλής φιλοδοξίας για ζητήματα όπως η ψηφιακή δεοντολογία ή η καταπολέμηση της αποψίλωσης των δασών — και θα αναπτύξουμε εταιρικές σχέσεις με όλους τους ομοϊδεάτες εταίρους — από τις ασιατικές δημοκρατίες έως την Αυστραλία, την Αφρική, τη Βόρεια και τη Νότια Αμερική και οποιονδήποτε άλλο επιθυμεί να συμμετάσχει.

Θα εργαστούμε για μια δίκαιη παγκοσμιοποίηση. Ωστόσο, αυτή δεν μπορεί να θεωρείται δεδομένη. Πρέπει να επιμείνουμε στη δικαιοσύνη και στους ίσους όρους ανταγωνισμού. Και η Ευρώπη θα προχωρήσει — μόνη της ή με εταίρους που επιθυμούν να τη συνοδεύσουν.

Για παράδειγμα, εργαζόμαστε για έναν μηχανισμό συνοριακής προσαρμογής άνθρακα.

Ο άνθρακας πρέπει να έχει μια τιμή — κι αυτή την τιμή δεν μπορεί πλέον να την πληρώνει το περιβάλλον.

Ο εν λόγω **μηχανισμός συνοριακής προσαρμογής άνθρακα** θα πρέπει να παρέχει κίνητρα στους ξένους παραγωγούς και στους εισαγωγείς στην ΕΕ ώστε να μειώνουν τις ανθρακούχες εκπομπές τους, διασφαλίζοντας παράλληλα την επίτευξη ίσων όρων ανταγωνισμού κατά τρόπο συμβατό με τον ΠΟΕ.

Η ίδια αρχή ισχύει και για την **ψηφιακή φορολογία**. Θα καταβάλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια για την επίτευξη συμφωνίας στο πλαίσιο του ΟΟΣΑ και της G20. Ωστόσο, ας γίνει σαφές: αν η εν λόγω συμφωνία δεν προβλέπει ένα δίκαιο φορολογικό σύστημα που θα παρέχει μακροπρόθεσμα βιώσιμα έσοδα, η Ευρώπη θα υποβάλει σχετική πρόταση στις αρχές του επόμενου έτους.

Θέλω η Ευρώπη να αποτελεί παγκόσμιο υπέρμαχο της δικαιοσύνης.

ΜΙΑ ΝΕΑ ΔΥΝΑΜΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΗ

Κυρίες και κύριοι βουλευτές,

Για να διαδραματίσει η Ευρώπη αυτό τον δυναμικό ρόλο στον κόσμο, πρέπει επίσης να δημιουργήσει έναν νέο δυναμισμό στο εσωτερικό της.

Και για να προχωρήσουμε μπροστά, πρέπει τώρα να ξεπεράσουμε τις διαφορές που μας εμποδίζουν.

Η ιστορική συμφωνία για το NextGenerationEU δείχνει ότι μπορούμε. Η ταχύτητα με την οποία πήραμε αποφάσεις σχετικά με τους δημοσιονομικούς κανόνες, τις κρατικές ενισχύσεις ή το μέσο SURE — όλα αυτά δείχνουν ότι είμαστε σε θέση να τα καταφέρουμε.

Οπότε, ας δράσουμε.

Η μετανάστευση είναι ένα ζήτημα που συζητείται εδώ και πολύ καιρό.

Η μετανάστευση ήταν ανέκαθεν πραγματικότητα για την Ευρώπη — και πάντα θα είναι. Στον ρου των αιώνων, έχει καθορίσει τις κοινωνίες μας, έχει εμπλουτίσει τους πολιτισμούς μας και έχει διαμορφώσει τις ζωές μας. Και πάντα θα είναι έτσι.

Όπως όλοι γνωρίζουμε, η μεταναστευτική κρίση του 2015 προκάλεσε πολλές σοβαρές διαιρέσεις μεταξύ των κρατών μελών — ορισμένες από τις πληγές αυτές επουλώνονται ακόμα και σήμερα.

Έκτοτε έχουν γίνει πολλά. Ωστόσο, πρέπει να γίνουν κι άλλα πολλά ακόμη.

Αν είμαστε όλοι έτοιμοι να κάνουμε συμβιβασμούς — χωρίς να δεχόμαστε συμβιβασμούς όσον αφορά τις αρχές μας — μπορούμε να βρούμε λύση.

Την επόμενη εβδομάδα, η Επιτροπή θα παρουσιάσει το νέο σύμφωνο για τη μετανάστευση.

Θα υιοθετήσουμε μια **ανθρώπινη και ανθρωπιστική προσέγγιση**. Η διάσωση ζωών στη θάλασσα δεν είναι προαιρετική. Και οι χώρες που εκπληρώνουν τα νομικά και ηθικά καθήκοντά τους ή που είναι περισσότερο εκτεθειμένες από άλλες, πρέπει να μπορούν να βασίζονται στην αλληλεγγύη ολόκληρης της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Θα εξασφαλίσουμε στενότερη σύνδεση μεταξύ ασύλου και επιστροφής. Πρέπει να γίνει σαφής διάκριση μεταξύ εκείνων που έχουν δικαίωμα παραμονής και εκείνων που δεν έχουν.

Θα αναλάβουμε δράση για την καταπολέμηση των διακινητών ανθρώπων, την ενίσχυση των εξωτερικών συνόρων, την εμπάθυνση των εξωτερικών εταιρικών σχέσεων και τη δημιουργία νόμιμων οδών.

Και θα διασφαλίσουμε ότι οι άνθρωποι που έχουν δικαίωμα παραμονής ενσωματώνονται και αισθάνονται ευπρόσδεκτοι.

Θέλουν να οικοδομήσουν το μέλλον τους, και έχουν δεξιότητες, ενέργεια και ταλέντα.

Αναφέρομαι στη Σουάντ, την έφηβη πρόσφυγα από τη Συρία που έφτασε στην Ευρώπη με το όνειρο να γίνει γιατρός. Μέσα σε τρία χρόνια έλαβε κορυφαία υποτροφία από το Royal College of Surgeons στην Ιρλανδία.

Αναφέρομαι στους πρόσφυγες γιατρούς από τη Λιβύη και τη Σομαλία που προσέφεραν τις ιατρικές τους δεξιότητες, όταν ξέσπασε η πανδημία στη Γαλλία.

Κυρίες και κύριοι βουλευτές, αν αναλογιστούμε τα εμπόδια που έχουν ξεπεράσει και το τι έχουν πετύχει, τότε **σίγουρα θα τα καταφέρουμε να διαχειριστούμε μαζί το ζήτημα της μετανάστευσης.**

Οι εικόνες από τον καταυλισμό στη Μόρια αποτελούν επώδυνη υπενθύμιση της ανάγκης η Ευρώπη να συσπειρώσει τις δυνάμεις της.

Όλοι πρέπει να εντείνουν τις προσπάθειές τους και να αναλάβουν τις ευθύνες τους — και αυτό θα πράξει η Επιτροπή. Η Επιτροπή επεξεργάζεται επί του παρόντος σχέδιο κοινού πιλοτικού έργου με τις ελληνικές αρχές για νέο καταυλισμό στη Λέσβο. Μπορούμε να συνδράμουμε τις διαδικασίες ασύλου και επιστροφής και να βελτιώσουμε σημαντικά τις συνθήκες για τους πρόσφυγες.

Αλλά θέλω να είμαι σαφής: αν εμείς εντείνουμε τις προσπάθειές μας, τότε περιμένω από όλα τα κράτη μέλη να πράξουν το ίδιο.

Η μετανάστευση είναι ευρωπαϊκή πρόκληση και όλη η Ευρώπη πρέπει να επωμιστεί τις ευθύνες της.

Πρέπει να οικοδομήσουμε εκ νέου την εμπιστοσύνη μεταξύ μας και να προχωρήσουμε μαζί μπροστά.

Αυτή η εμπιστοσύνη βρίσκεται στον πυρήνα της Ένωσής μας και στον τρόπο με τον οποίο ενεργούμε από κοινού.

Είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με τις θεμελιώδεις αξίες μας, τις δημοκρατίες μας και την κοινότητα δικαίου μας — όπως την αποκαλούσε ο Βάλτερ Χάλσταϊν.

Δεν πρόκειται για αφαιρετικό όρο. Το κράτος δικαίου συμβάλλει στην προστασία των ανθρώπων ενάντια στην εξουσία των ισχυρών. Αποτελεί τον εγγυητή των βασικότερων καθημερινών δικαιωμάτων και ελευθεριών μας. Μας επιτρέπει να εκφράζουμε τη γνώμη μας και να ενημερωνόμαστε από τον ελεύθερο Τύπο.

Πριν από το τέλος του μήνα, η Επιτροπή θα εγκρίνει την πρώτη ετήσια έκθεση για το κράτος δικαίου που θα καλύπτει όλα τα κράτη μέλη.

Η εν λόγω έκθεση αποτελεί προληπτικό εργαλείο για τον έγκαιρο εντοπισμό προκλήσεων και την εξεύρεση λύσεων.

Θέλω να αποτελέσει μια αφετηρία για την Επιτροπή, το Κοινοβούλιο και τα κράτη μέλη ώστε να

εξασφαλιστεί ότι δεν υπάρχει καμία οπισθοδρόμηση.

Η Επιτροπή αποδίδει μέγιστη σημασία στο κράτος δικαίου. Για τον λόγο αυτό, θα διασφαλίσουμε ότι τα χρήματα του προϋπολογισμού μας και του NextGenerationEU είναι προστατευμένα ενάντια σε κάθε μορφής απάτη, διαφθορά και σύγκρουση συμφερόντων. Αυτό δεν είναι διαπραγματεύσιμο.

Ωστόσο, οι τελευταίοι μήνες μάς υπενθύμισαν πόσο ευάλωτο μπορεί να είναι το κράτος δικαίου. Είναι καθήκον μας να επαγρυπνούμε πάντα ώστε να το φροντίζουμε και να το ενισχύουμε.

Οι παραβιάσεις του κράτους δικαίου δεν μπορούν να γίνουν ανεκτές. Θα συνεχίσω να υπερασπίζομαι τόσο αυτό όσο και την ακεραιότητα των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων μας. Είτε όσον αφορά την υπεροχή του ευρωπαϊκού δικαίου, την ελευθερία του Τύπου, την ανεξαρτησία της δικαιοσύνης ή ακόμα και την πώληση «χρυσών διαβατηρίων». Οι ευρωπαϊκές αξίες δεν είναι προς πώληση.

Κυρίες και κύριοι βουλευτές,

Αυτές οι αξίες είναι πιο σημαντικές από ποτέ. Ο λόγος που το λέω αυτό είναι γιατί, όταν σκέφτομαι την κατάσταση της Ένωσης μας, θυμάμαι τα λόγια του Τζον Χιουμ, ενός σπουδαίου Ευρωπαίου που δυστυχώς απεβίωσε φέτος.

Το γεγονός ότι τόσο άνθρωποι ζουν ειρηνικά σήμερα στο νησί της Ιρλανδίας οφείλεται σε μεγάλο βαθμό στην ακλόνητη πίστη του στην ανθρωπότητα και στην επίλυση των συγκρούσεων.

Έλεγε ότι η σύγκρουση προκύπτει από τις διαφορές και ότι η ειρήνη είναι ο σεβασμός στις διαφορές.

Και ορθά το υπενθύμισε στο Κοινοβούλιο το 1998: «*Οι Ευρωπαίοι οραματιστές αποφάσισαν ότι οι διαφορές δεν συνιστούν απειλή, οι διαφορές είναι κάτι το φυσικό. **Οι διαφορές είναι η ουσία του ανθρωπισμού***».

Αυτά τα λόγια είναι εξίσου σημαντικά σήμερα όσο και παλιότερα.

Διότι, όταν κοιτάμε γύρω μας, αναρωτιόμαστε *πού βρίσκεται η ουσία του ανθρωπισμού*, όταν τρία παιδιά στο Ουισκόνσιν βλέπουν τον πατέρα τους να πεθαίνει από πυρά της αστυνομίας, ενώ αυτά βρίσκονται στο αυτοκίνητο.

Αναρωτιόμαστε *πού βρίσκεται η ουσία του ανθρωπισμού*, όταν αντισημιτικές καρναβαλικές στολές παρελαύνουν ελεύθερα στους δρόμους μας.

Πού βρίσκεται η ουσία του ανθρωπισμού, όταν κάθε μέρα υπάρχουν Ρομά που αποκλείονται από την κοινωνία, καθώς και άλλοι που εξακολουθούν να αντιμετωπίζουν εμπόδια μόνο και μόνο λόγω του χρώματος του δέρματός τους ή των θρησκευτικών τους πεποιθήσεων.

Είμαι περήφανη που ζω στην Ευρώπη, σ' αυτήτην ανοιχτή κοινωνία αξιών και διαφορετικότητας.

Αλλά, ακόμη και εδώ στην Ένωση, οι ιστορίες αυτές αποτελούν καθημερινότητα για πολλούς ανθρώπους.

Και αυτό μας υπενθυμίζει ότι **η πρόοδος για την καταπολέμηση του ρατσισμού και του μίσους είναι εύθραυστη — δύσκολα πάει κάποιος μπροστά, αλλά πολύ εύκολαπισωγυρίζει**.

Επομένως, τώρα έχει έρθει η στιγμή της αλλαγής.

Για να θεμελιώσουμε μια πραγματικά αντιρατσιστική Ένωση, η οποία εκτείνεται από την καταδίκη ως τη δράση.

Και η Επιτροπή καταρτίζει επί του παρόντος σχέδιο δράσης για να ξεκινήσει την πραγμάτωση αυτού του στόχου.

Στο πλαίσιο αυτό, θα προτείνουμε την επέκταση του καταλόγου ποινικών αδικημάτων της ΕΕ ώστε να περιλαμβάνει όλες τις μορφές εγκλημάτων μίσους και ρητορικής μίσους, ανεξάρτητα από το αν αφορούν τη φυλή, τη θρησκεία, το φύλο ή τη σεξουαλικότητα.

Η μισαλλοδοξία είναι μισαλλοδοξία — και κανένας δεν πρέπει να την υφίσταται.

Θα ενισχύσουμε τους νόμους για τη φυλετική ισότητα στα σημεία που παρουσιάζουν ελλείψεις.

Θα χρησιμοποιήσουμε τον προϋπολογισμό μας για να αντιμετωπίσουμε τις διακρίσεις σε τομείς όπως η απασχόληση, η στέγαση ή η παροχή υγειονομικής περίθαλψης.

Θα είμαστε αυστηρότεροι όσον αφορά την επιβολή, όταν η υλοποίηση καθυστερεί.

Γιατί, στη δική μας Ένωση, η καταπολέμηση του ρατσισμού θα είναι πάντα επιταγή.

Θα **βελτιώσουμε την εκπαίδευση και τις γνώσεις** για τα ιστορικά και πολιτισμικά αίτια του ρατσισμού.

Θα **καταπολεμήσουμε τις υποσυνείδητες προκαταλήψεις** σε ανθρώπους, θεσμούς, ακόμα και σε

αλγορίθμους.

Και θα **διορίσουμε για πρώτη φορά έναν ή μία συντονιστή/-ίστρια της Επιτροπής για την καταπολέμηση του ρατσισμού**, ώστε να διατηρήσει το θέμα αυτό στην κορυφή του θεματολογίου μας και να συνεργαστεί άμεσα με τους ανθρώπους, την κοινωνία των πολιτών και τους θεσμούς.

Κυρίες και κύριοι βουλευτές,

Δεν θα επαναπαυτώ όσον αφορά το θέμα της οικοδόμησης μιας Ένωσης ισότητας.

Μιας Ένωσης στην οποία θα μπορεί ο καθένας να είναι ο εαυτός του και να αγαπάει όποιον θέλει, χωρίς φόβο αντιποίνων και διακρίσεων.

Διότι το να είσαι ο εαυτός σου δεν είναι η ιδεολογία σου.

Είναι η ταυτότητά σου.

Και κανένας, ποτέ, δεν μπορεί να το αρνηθεί αυτό.

Επομένως, θέλω να είμαι απόλυτα σαφής —**ζώνες χωρίς ΛΟΑΤΚΙ είναι ζώνες χωρίς ανθρωπισμό. Και δεν έχουν θέση στην Ένωσή μας.**

Προκειμένου να βεβαιωθούμε ότι στηρίζουμε όλη την κοινότητα, σύντομα η Επιτροπή θα παρουσιάσει μια στρατηγική για την ενίσχυση των δικαιωμάτων των ατόμων ΛΟΑΤΚΙ.

Στο πλαίσιο αυτό, θα προωθήσω επίσης την αμοιβαία αναγνώριση των οικογενειακών σχέσεων στην ΕΕ.
Αν είσαι γονέας σε μία χώρα, είσαι γονέας σε κάθε χώρα.

ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

Κυρίες και κύριοι βουλευτές,

Αυτός είναι ο κόσμος στον οποίο θέλουμε να ζούμε.

Όπου η διαφορετικότητα και οι αντιξοότητες μας ενώνουν. Όπου δουλεύουμε μαζί για να ξεπεράσουμε τις διαφορές μας και βοηθάμε ο ένας τον άλλον σε δύσκολους καιρούς.

Όπου οικοδομούμε σήμερα έναν πιο υγιή και δυνατό κόσμο, με σεβασμό στους άλλους, στον οποίον θέλουμε τα παιδιά μας να ζήσουν αύριο.

Και ενώ προσπαθούμε να διδάξουμε στα παιδιά μας πράγματα για τη ζωή, τα παιδιά μας είναι αυτά που μας διδάσκουν τι είναι η ζωή.

Η περσινή χρονιά μάς απέδειξε πόση αλήθεια κρύβεται σ' αυτό.

Θα μπορούσαμε να μιλήσουμε για τους εκατομμύρια νέους ανθρώπους που ζήτησαν αλλαγή για έναν καλύτερο πλανήτη.

Για τα εκατοντάδες χιλιάδες όμορφα ουράνια τόξα αλληλεγγύης που έβαλαν τα παιδιά μας στα παράθυρα της Ευρώπης.

Μια εικόνα, όμως, έχει εντυπωθεί στο μυαλό μου τους τελευταίους έξι δύσκολους μήνες. Μια εικόνα που αποτυπώνει τον κόσμο μέσα από τα μάτια των παιδιών μας.

Η εικόνα της Κάρολα και της Βιτόρια. Των δύο νεαρών κοριτσιών που έπαιζαν τένις στις ταράτσες της Λιγουρίας, στην Ιταλία.

Δεν είναι μόνο το κουράγιο και το ταλέντο αυτών των κοριτσιών που ξεχωρίζει.

Είναι το μάθημα που μας δίνουν. Ότι δεν πρέπει να επιτρέπουμε στις δυσκολίες να μας κρατάνε πίσω, ότι δεν πρέπει να αφήνουμε τις συμβάσεις του παρελθόντος να μας εμποδίζουν, ότι πρέπει να αδράχνουμε τη στιγμή.

Αυτό μας μαθαίνουν η Κάρολα, η Βιτόρια και όλοι οι νέοι της Ευρώπης για τη ζωή κάθε μέρα. Αυτή ακριβώς είναι η νέα γενιά της Ευρώπης. Αυτή είναι η NextGenerationEU.

Φέτος, η Ευρώπη πήρε παραδείγματα και έκανε ένα άλμα προόδου.

Όταν έπρεπε να βρούμε τον δρόμο που θα μας οδηγήσει στο μέλλον, δεν αφήσαμε τις συμβάσεις του παρελθόντος να μας εμποδίσουν.

Όταν νιώσαμε την αδυναμία γύρω μας, αδράξαμε τη στιγμή για να δώσουμε νέα δύναμη στην Ένωσή μας.

Όταν είχαμε την επιλογή να πορευτούμε μόνοι, όπως είχαμε κάνει στο παρελθόν, χρησιμοποιήσαμε την κοινή δύναμη και των 27 κρατών μελών για να δώσουμε και στα 27 μια ευκαιρία στο μέλλον.

Δείξαμε ότι είμαστε μαζί σ' αυτό και όλοι θα βγούμε μαζί απ' αυτό.

Κυρίες και κύριοι βουλευτές,


Το μέλλον θα είναι όπως θα το διαμορφώσουμε εμείς. Και η Ευρώπη θα είναι αυτή που εμείς θέλουμε να είναι.

Ας σταματήσουμε να την υπονομεύουμε. Και ας δουλέψουμε γι' αυτήν. Αστηνκάνουμε δυνατή. Και ας χτίσουμε τον κόσμο στον οποίο θέλουμε να ζούμε.

Ζήτω η Ευρώπη!

SPEECH/20/1655

Related media

 [2020 State of the Union address by Ursula von der Leyen, President of the European Commission, to the European Parliament](#)

 [State of the Union Address 2020 by Ursula von der Leyen, President of the European Commission \(enriched version\)](#)